Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Mojżesz skończył przekazywać wszystkie słowa całemu Izraelowi, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Mojżesz skończył przekazywać te wszystkie słowa całemu Izraelowi, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A *gdy* Mojżesz skończył mówić wszystkie te słowa do całego Izraela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy dokonał Mojżesz mówić tych wszystkich słów do wszystkiego Izraela, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dokonał tych wszystkich powieści, mówiąc do wszytkiego Izraela. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Mojżesz skończył wygłaszać wszystkie te słowa do całego Izraela, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy Mojżesz wypowiedział do końca te słowa do całego Izraela, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A gdy Mojżesz zakończył wygłaszanie wszystkich tych słów do całego Izraela, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Mojżesz skończył wygłaszać pieśń do wszystkich Izraelitów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy już Mojżesz skończył mówić wszystkie te słowa do całego Izraela, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Gdy Mosze skończył wypowiadać wszystkie te słowa do całego Jisraela,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Мойсей закінчив говорити до всього Ізраїля |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy Mojżesz wypowiedział do Israela wszystkie te słowa, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdy Mojżesz skończył mówić wszystkie te słowa całemu Izraelowi, |